# SLAVIC AND EAST EUROPEAN JOURNAL

Contents: Volume 33, 1989

## ARTICLES AND NOTES


BARAŃCZAK, STANISLAW. *Four Walls of Pain: The Late Poetry of Aleksander Wat* 173

BARTA, PETER I. *Literary Studies in* Studia Slavica *under the Editorship of László Hadrovics (1966–85)* 293

BENSON, MORTON. *A Collocational Dictionary of Russian* 593

BROWNING, GARY L. *Zosima's "Secret of Renewal" in* The Brothers Karamazov 516

CHVANY, CATHERINE V. Bolgarskaja rusistika *Goes International* 108

CONRAD, JOSEPH L. *Russian Ritual Incantations: Tradition, Diversity, and Continuity* 422

COOKE, BRETT. *Poetic Experience in Puškin's "Poèt"* 335

FILIPOWICZ, HALINA. *Fission and Fusion: Polish Émigré Literature* 157

FOSTER, JOHN BURT, JR. *Nabokov Before Proust: The Paradox of Anticipatory Memory* 78

FUSSO, SUSANNE. *Failures of Transformation in* Sobač'e serdce 386

GASPERETTI, DAVID. The Double: *Dostoevskij's Self-Effacing Narrative* 217

GRENOBLE, LENORE A. *Negation and the Infinitive: Verbs of Motion in Russian and Polish* 1

HICKEY, MARTHA W. *Tale into Play: Recovering the Narrator's Part in Zamjatin's* Society of Honorary Bellringers 31

HOLL, BRUCE T. Don Quixote *in Sologub's* Melkij bes 539

HOLMGREN, BETH. *Witold Gombrowicz within the* Wieszcz *Tradition* 556

JAHN, GARY R. AND PAUL B. WIESER. *Computerized Presentation and Drill of the Nominal Declensions in Beginning Russian Language Classes* 20

JANECEK, GERALD J. *Vsevolod Nekrasov, Master Paronymist* 275

KELLY, CATRIONA. *Classical Tragedy and the "Slavonic Renaissance": The Plays of Vjačeslav Ivanov and Innokentij Annenskij Compared* 235

KOPPER, JOHN M. *Nabokov's Art of Translation in* Solus Rex 255

LEAVER, BETTY LOU. *Research Materials: Bibliography of Siberian Dialects of Russian* 112

MATICH, OLGA. *Spokojnoj noči: Andrej Sinjavskij's Rebirth as Abram Terc* 50

NAYDAN, MICHAEL M. *Intimations of Biblical Myth and the Creative Process in Jurij Oleša's "Višnevaja kostočka"* 373

O'CONNOR, KATHERINE TIERNAN. *Rereading* Lolita, *Reconsidering Nabokov's Relationship with Dostoevskij* 64

PETERSON, DALE E. *Nabokov and the Poe-etics of Composition* 95

RANCOUR-LAFERRIERE, DANIEL. *Špon'ka's Dream Interpreted* 358

RIDJANOVIĆ, MIDHAT. *Serbo-Croatian* Nego (Što) *v.* Od *in Comparative Sentences and* Nego *v.* Ali *in Coordinate Structures* 571

ROBBLEE, KAREN E. *Syntax and Colon Structure in the Russian Funeral Lament* 411

TAYLOR, NINA. *The Lost Land of Lithuania: The Polish Émigré Perspectives in the Novels of Jozef Mackiewicz* 190

THOMPSON, EWA M. *The Writer in Exile: The Good Years* 499

TYRRAS, NICHOLAS. *Whence Came the Innocent Perfection of Prince Myškin* 530

VRABIE, EMIL. *On the Distribution of the Neuter Plural Endings in Modern Standard Romanian (MSR)* 400

WITKOWSKI, TADEUSZ. *The Poets of the New Wave in Exile* 204

## REVIEWS

*Let's Get Acquainted* (SUSAN M. SLOAN) 151

*Советская классика 20-30-х годов на современной сцене: Стенограмма конференции* (JOHN FREEDMAN) 614

Anikst, Mikhail, ed. and designer. *Soviet Commercial Design of the Twenties* (VICTOR MARGOLIN) 318

Barentsen, A. A., B. M. Groen, and P. Sprenger. *Dutch Studies in South Slavic and Balkan Linguistics* (=*Studies in Slavic and General Linguistics*, vol. 10 (RONELLE ALEXANDER) 611

Barratt, Andrew. *Between Two Worlds: A Critical Introduction to* The Master and Margarita (EDYTHE C. HABER) 134

Bartlett, A. P., A. G. Cross, and Karen Rasmussen, eds. *Russia and the World of the Eighteenth Century* (KEVIN J. MCKENNA) 447

Bethea, David M. *The Shape of Apocalypse in Modern Russian Fiction* (PIERRE R. HART) 622

Beyer, Thomas R., Jr., Gottfried Kratz, and Zenia Warner. *Russian Berlin: Publishers and Writers* (TEMIRA PACHMUSS) 457

Bowlt, John E., ed. *Russian/Soviet Theme Issue: The Journal of Decorative and Propaganda Arts* (LEO HECHT) 138

Brecht, Richard D. and James S. Levine, eds. *Case in Slavic* (OLGA T. YOKOYAMA) 144

Brodje, Anmartin Mihal. *А.В. Дружинин. Жизнь и творчество* (C. NICHOLAS LEE) 122

Brogan, T.V.F. *Verseform: A Comparative Bibliography* (BARRY P. SCHERR) 632

Булахов, М.Г., М.А. Жовтобрюх, В.И. Кодухов. *Восточнославянские языки* (JOSEPH A. VAN CAMPEN) 147

Busch, Robert L. *Humor in the Major Novels of F.M. Dostoevsky* (ROGER ANDERSON) 124

Connolly, Julian W. and Sonia I. Ketchian, eds. *Studies in Russian Literature in Honor of Vsevolod Setchkarev* (MARIA PAVLOVSZKY) 609

Cooke, Raymond. *Velimir Khlebnikov: A Critical Study* (PAUL SCHMIDT) 308

Czerwinski, E. J., trans., ed., and introd. *Slavic and East European Arts. Satire cum poesis: Three Bulgarian Plays. Yordan Radichkov, "Lazarus Treed"; Stanislav Stratiev, "The Roman Bath"; "The Suede Jacket* (CHARLES A. MOSER) 141

Czerwinski, E. J. *Contemporary Polish Theater and Drama (1956–1984)* (MICHAL KOBIAŁKA) 633

De Maegd-Soëp, Carolina. *Chekhov and Women: Women in the Life and Work of Chekhov* (KARL D. KRAMER) 624

de Schloezer, Boris. *Scriabin: Artist and Mystic* (trans. Nicolas Slonimsky) (CARYL EMERSON) 316

Эйдельман, Н. *Пушкин: Из биографии и творчества: 1826–1837* (LESLIE O'BELL) 303

Еремина, Б. І., отв. ред. *Русский фольклор. Этнографические истоки фольклорных явлений* (MARIA LUNK) 329

Flier, Michael S. and Simon Karlinsky, eds. *Language, Literature, and Linguistics: In Honor of Francis J. Whitfield on His Seventieth Birthday* (DEBORAH W. AND JAMES N. RONEY) 445

Forman, Arlene and David A. Sloane. *Required Vocabulary and Workbook to Accompany* Making Progress in Russian: A Second Year Course (KENNETH L. NALIBOW) 327

Geniušienė, Emma. *The Typology of Reflexives: Empirical Approaches to Language Typology*, 2nd ed. (Ann K. Farmer) 143

George, Emery. *The Poetry of Miklós Radnóti: A Comparative Study* (Marianna D. Birnbaum) 470

Girfanova, Z. A. *Formirovanie norm russkogo literaturnogo jazyka serediny XVII v. (na materiale poèmy* Opyt o čeloveke *A. Popa v perevode N.N. Popovskogo)* (Charles E. Gribble) 463

Гладкова, Т.Л., Д.В. Громб, Е.М. Кармазин, Ю.И. Кач, Т.А. Осоргина, Д.Г. Паважо, В.Э. Стольярова, и М.В. Шеррер-Долгорукая, сост. *L'émigration russe. Revues et recueils, 1920–1980. Index général des articles* (Vsevolod Setchkarev) 312

Голышенко, В.С. *Мягкость согласных в языке восточных славян XI-XII вв.* (Frank Y. Gladney) 150

Горелов, А.А. ред. *Русская литература и фольклор (конец XIX века)* (Dasha Culic Nisula) 455

Gove, Antonina Filonov. *The Slavic Akathistos Hymn: Poetic Elements of the Byzantine Text and Its Old Church Slavonic Translation* (Mateja Matejić) 618

Grayson, Jane and Faith Wigzell, eds. *Nikolay Gogol: Text and Context* (Hugh McLean) 453

Gribble, Charles and Lyubomira Parpulova-Gribble. *Elementary Bulgarian 1, 2: Bulgarian Individualized Instruction* (Charles A. Moser) 640

Григорьев, В.П. *Словотворчество и смежные проблемы языка поэта* (Ronald Vroon) 130

Groen, B. M., Ju. P. Hirichs, and W. R. Vermeer, eds. *Nicolaas van Wijk (1880–1941): A Collection of Essays on His Life and Work* (Ronald F. Feldstein) 612

Gutsche, George J. *Moral Apostasy in Russian Literature* (Sidney Monas) 119

Gvozdev, A. *Teatral'naja kritika* (John Freedman) 132

Heldt, Barbara. *Terrible Perfection: Women and Russian Literature* (Diane Nemec-Ignashev) 301

Hubbs, Joanna. *Mother Russia: The Feminine Myth in Russian Culture* (Natalie K. Moyle) 474

Jackson, Robert Louis and Lowry Nelson, Jr., eds. *Vyacheslav Ivanov: Poet, Crtici and Philosopher* (George Cheron) 310

Jacobs, Sonia L. and Eugene E. Petriwsky, comps. and eds. *Rare Books Slavica in the University of Colorado Libraries, Boulder, Colorado. An Annotated Bibliography* (Robert H. Davis, Jr.) 320

Jur'enen, Sergej. *Narušitel' granicy* (NINA PERLINA) 136

Каган, Ю.М. *И.В. Цветаев: Жизнь, деятельность, личность* (PAMELA CHESTER) 461

Keesman-Marwitz, A. H. *Primat der Objektiven Zeit: Dargelegt am Roman* Anna Karenina (ANNA A. TAVIS) 454

Kiškin, Lev. *Alexandr Fillipovič Smirdin: K istorii Smirdinskogo fonda Slavjanskoj biblioteki* (SERGE GLEBOFF) 140

Книпович, Евгения Федорова. *Об Александре Блоке: Воспоминания, дневники, коментарии* (DAVID A. SLOANE) 129

Коновалова, В. Н., ред. *Русская литературная критика 70-80 гг. XIX века* (STANLEY J. RABINOWITZ) 125

Кузнецова, А.И. и Т.Ф. Ефремова. *Словарь морфем русского языка: Около 52,000 слов.* (HOWARD H. KELLER) 323

Leighton, Lauren Gray, ed. and trans. *Russian Romantic Criticism* (HELENA GOSCILO) 120

Leśmian, Bolesław. *Skrzypek opętany* (Rochelle H. Stone ed.) (PIOTR J. DROZDOWSKI) 463

Lourié, Vera. *Poems* (ed. Thomas R. Beyer, Jr.) (TEMIRA PACHMUSS) 625

Lunggren, Anna and Nils Åke Nilsson, eds. *Elena Guro: Selected Prose and Poetry* (EVELYN BRISTOL) 460

Макогоненко, Г.П. *Лермонтов и Пушкин: Проблемы преемственного развития литературы* (SAM DRIVER) 450

Mayer, Gerald L. *The Definite Article in Contemporary Standard Bulgarian* (ERNEST A. SCATTON) 635

Mel'čuk, Igor' A. *Poverxnostnyj sintaksis russkix čislovyx vyraženij* (GEORGE FOWLER) 149

Mierau, Fritz, ed. *Russen in Berlin: 1918–1933: Eine kulturelle Begegnung* (THOMAS R. BEYER, JR.) 312

Miodunka, Wladysław and Janusz Wrobel. *Poland in Polish: A Polish Language Handbook for Beginners.* Vols. 1, 2 + 3 audio cassettes (ANNA BARAŃCZAK) 330

Nisbet, Peter, Cat. prep. *El Lissitzky, 1890–1941. Catalogue for an Exhibition of Selected Works from North American Collections, the Sprengler Museum Hanover and the Staatliche Galerie Moritzburg Halle* (VICTOR MARGOLIN) 318

Nowak, Herbert. *Powědamy Dolnoserbski—Gutes Niedersorbisch* (CHARLES WUKASCH) 637

Odoyevsky, V. F. *Pyostryye skazki* (ed. Neil Cornwell) (RONALD D. LEBLANC) 620

Осповат, А.Л. и В.А. Тунимanов, сост. *Живые картины: Повести и рассказы писателей «Натуральной школы»* (RONALD D. LEBLANC) 620

Otto, Robert. *Publishing for the People: The Firm Posrednik, 1885–1905* (PATRICIA CARDEN) 476

Pachmuss, Temira. *Russian Literature in the Baltic between the World Wars* (VICTOR TERRAS) 472

Parker, Stephen Jan. *Understanding Vladimir Nabokov* (W. W. ROWE) 459

Павлова, Жермена. *Императорская библиотека Эрмитажа: 1762–1917* (E. KASINEC) 477

Perrie, Maureen. *The Image of Ivan the Terrible in Russian Folklore* (DAVID E. BYNUM) 137

Петенева, З.М. *Язык и стиль русских былин* (JAMES BAILEY) 619

Петрунина, Н.Н. *Проза Пушкина: Пути эволюции* (PAUL DREBECZENY) 626

Pisemsky, Alexei. *Nina. The Comic Actor. An Old Man's Sin* (trans. Maya Jenkins) (PAMELA CHESTER) 307

Podgorelsky, Antony. *The Double or My Evenings in Little Russia* (trans. Ruth Sobel) (JUDITH M. MILLS) 302

Polowy, Teresa. *The Novellas of Valentin Rasputin: Genre, Language and Style* (KATHLEEN PARTHÉ) 627

Попова, Т.В., ред. *Славянская морфонология: Субстантивное словоизменение* (FRANK Y. GLADNEY) 637

Рабин, Оскар. *Три жизни* (NINA PERLINA) 136

Reck, Vera T. and Michael Green, trans. *"Chinese Story" and Other Tales by Boris Pilnyak* (GARY L. BROWNING) 458

Richardson, William. *"Zolotoe Runo" and Russian Modernism* (DAVID M. BETHEA) 127

Романдовская, Е.К. *Повести о гордом царе в рукописной традиции XVII–XIX веков* (NORMAN W. INGHAM) 118

Sabo, Gerald J., ed. *Hugolin Gavlović's "Valaská Škola"* (PETER PETRO) 466

Scherr, Barry P. *Russian Poetry: Meter, Rhythm, and Rhyme* (DEAN S. WORTH) 448

Schmid, Wolf, ed. *Mythos in der Slavischen Moderne* (JOACHIM T. BAER) 473

Slodnjak, Anton and Janko Kos, eds. *Pisma Matija Čopa* (HENRY R. COOPER, JR.) 468

Taylor, Richard and Ian Christie, eds. *Joseph Zsuffa. The Film Factory: Russian and Soviet Cinema in Documents / Bela Balazs: The Man and the Artist* (DENISE J. YOUNGBLOOD) 314

Терапиано, Юрий. *Литературная жизнь русского Парижа за полвека (1924–1974): Эссе, воспоминания, статьи* (DAVID M. BETHEA) 628

Терентьев, Игорь. *Собрание сочинений* (GERALD J. JANECEK) 630

Thomas, George. *The Impact of Illyrian Movement on the Croatian Lexicon* (THOMAS F. MAGNER) 466

Ubeikaitė, A. *Lietuvių kalbotyra 1917–1929: Literatūros rodyklė* (WILLIAM R. SCHMALSTIEG) 471

Velcheva, Boryana. *Proto-Slavic and Old Bulgarian Sound Changes* (CHARLES WUKASCH) 462

Vorobiov, Alex and Lubow Solgalow, eds. *The Russian Language; Problems of Theory and Methodology* (IRENE THOMPSON) 479

Врубель, И.Н. и В.Ф. Муленкова, сост. *А.С. Пушкин в русской и советской иллюстрации. каталог-справочник и альбом* (SONA STEPHAN HOISINGTON) 449

Ward, Charles A. *Moscow and Leningrad; A Topographical Guide to Russian Cultural History. Vol. 1, Buildings and Builders* (MARSHALL WINOKUR) 616

Xrakovskij, V.S. i A.P. Volodin. *Semantika i tipologija imperativa: Russkij imperativ* (GARY H. TOOPS) 321

Zamyatin, Evgeny. *A Godforsaken Hole* (Walker Foard, trans.) (ELIZABETH KLOSTY BEAUJOUR) 631

Žitkov, Boris, Richard Leed and Lora Paperno, eds. *Čto ja videl* (ROBERT E. FLYNN) 477

Žukov, V.P., M.I. Sidorenko, i V.T. Škljarov. *Slovar' frazeologičeskix sinonimov russkogo jazyka* (SOPHIA LUBENSKY) 325